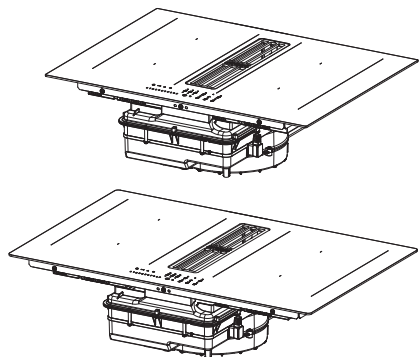





- SV ANVÄNDNINGSHANDBOK
- DA BRUGSVEJLEDNING
- PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- NO BRUKSVEILEDNING
- FI KÄYTTÖOHJEET
- UK ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
- AR دليل المستخدم




HOBD482D2  
HOBD472D2

|                 |    |
|-----------------|----|
| <b>SV</b> ..... | 3  |
| <b>DA</b> ..... | 17 |
| <b>PL</b> ..... | 32 |
| <b>NO</b> ..... | 49 |
| <b>FI</b> ..... | 64 |
| <b>UK</b> ..... | 78 |
| <b>AR</b> ..... | 94 |

# 1. SÄKERHETSINFORMATIONER

 För den egna säkerheten och för korrekt funktion av apparaten, ber vi dig läsa denna manual noggrant för installationen och idrifttagningen. Håll alltid dessa instruktioner tillsammans med apparaten, även i händelse av försäljning eller överlåtelse till tredje part. Det är viktigt att användarna känner till alla apparatens funktions- och säkerhetsegenskaper. Dessa spishällar är utrustade med induktionssystem, i överensstämmelse med kraven i EMC- och EMF-direktiven och borde inte störa andra elektroniska enheter. Bärare av pacemaker eller andra elektroniska implantat ska rådfråga den egna läkaren eller tillverkaren av implantatet för att bedöma känsligheten för störningar.

 De elektriska anslutningarna ska utföras av en kompetent tekniker. Innan du utför den elektriska anslutningen, läs avsnittet **ELEKTRISK ANSLUTNING**.

För apparater med matningskabel måste anslutningarna eller ledarnas tvärsnitt mellan kabelns förankringspunkt och terminalerna vara anordnade på


ett sådant sätt att den strömförande ledaren uppströms jordkabeln kan dras ut vid utsläpp från dess förankring.

- Tillverkaren kan inte anse sig ansvarig för eventuella skador som har sitt ursprung i en felaktig installation eller användning.
- Kontrollera att nätmatningen överensstämmer med den som anges på dataskylten som är fäst på produktens insida.
- Bortkopplingsanordningarna ska installeras i den fasta anläggningen i enlighet med standarderna om kabeldragningssystem.
- För apparater av Klass I, kontrollera att närmattningen har en lämplig jordanslutning.
- Anslut köksfläkten till rökgaskanalen med ett lämpligt rör. Hänvisa till tillbehören, som kan köpas till, vilka anges i installationsmanualen (för runda rör: minimum diameter 120 mm) Avgasrörets längd ska vara så kort som möjligt.
- Anslut apparaten till elnätet med en allpolig brytare.
- Följ gällande lagstiftning angående avledning av luft.
- Anslut inte köksfläkten till rökgaskanaler för förbränningsrök (värmepannor, öppna spisar o.s.v.).
- Säkerställ att lokalen har tillräcklig ventilation om köksfläkten används tillsammans med andra apparater som inte är eldrivna (t.ex. apparater


- med gasbrännare) för att på så sätt förhindra returflöde av förbränningsgas. För att förhindra att rök sugts tillbaka in i lokalen från spishällen får undertrycket i lokalen inte överstiga 4 N/m<sup>2</sup> när spishällen används tillsammans med andra apparater som matas med annan energi än el.
- Luften får inte släppas ut genom en rökgaskanal för gasdrivna eller andra bränsledrivna apparater.
  - Om matningskabeln är skadad, är det nödvändigt att låta byta ut den, av tillverkaren, av ett auktoriserat service-center eller av en kompetent tekniker för att undvika alla risker eller farosituationer.
  - Anslut apparatens stickkontakt till ett lättåtkomligt vägguttag som uppfyller kraven i gällande föreskrifter.
  - Följ noggrant föreskrifterna från de lokala myndigheterna när det gäller de tekniska och säkerhetsmässiga åtgärder som ska vidtas för avledning av rök.

 **WARNING:** Avlägsna skyddsfilmerna före installation av apparaten.

- Använd endast skruvarna och de andra järnvarorna som medföljer apparaten.

 **WARNING:** Utebliven installation av skruvarna eller fästelementen enligt beskrivningen i dessa instruktioner kan medföra risker för elektriska stötar.

- Ingreppen för rengöring och underhåll får inte utföras av barn, om de inte övervakas av en vuxen.
- Barnen ska övervakas för att försäkra sig att de inte leker med apparaten.
- Enheten får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas eller får instruktioner angående säker användning av apparaten, av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som inte har den nödvändiga erfarenheten och kunskapen, under förutsättning att de övervakas eller har erhållit instruktioner angående säker användning av maskinen och har förstått farorna i samband med användningen. Låt inte barn leka med apparaten.

 **WARNING:** Apparaten och dess åtkomliga delar blir mycket varma under användningen.

Var mycket uppmärksam att inte röra vid motstånden.

Håll barn under 8 år på avstånd om de inte övervakas ständigt.

- Rengör och/eller byt ut filtren efter den angivna tidsperioden (brandrisk). Se avsnitt Rengöring och underhåll.

- Säkerställ att lokalen har lämplig ventilation när apparaten används tillsammans med gasdrivna apparater eller andra bränsledrivna apparater (gäller inte apparater som endast får luften att återcirkulera i lokalen).

**WARNING:** Om ytan uppvisar sprickor, stäng av apparaten för att undvika risk för elektriska stötar.

- Slå inte på apparaten om ytan är sprucken eller uppvisar synliga och djupa materialskador.
- Rör inte vid apparaten med våta händer eller kroppsdelar.
- Använd inte apparater med ånga för rengöring av produkten.
- Placera inte föremål i metall på spishällens yta, såsom knivar, gafflar, skedar eller lock eftersom de kan överhettas.
- Använd det därför avsedda manöverdonet för att stänga av spishällen efter användningen; lita inte på kastrullernas givare.

**WARNING:** Det är farligt att lämna spishällen oövervakad när du använder oljor eller fetter, eftersom en farosituation eller brandrisk kan uppstå. Försök ALDRIG att släcka eventuella lågor med vatten, utan slå av apparaten och kväv lågorna med tex ett lock eller en brandfilt.

**WARNING:** Tillagningsprocessen ska övervakas. En kort

tillagningsprocess ska övervakas ständigt.

- Apparaten är inte utformad för att sättas igång med hjälp av en extern timer eller ett separat fjärrkontrollsystem.

**WARNING:** Brandfara: placera inte föremål på kokyterna.

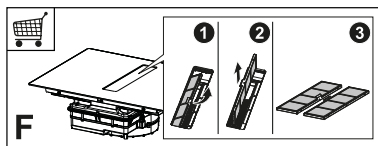
- Apparaten ska installeras på så sätt att den tillåter att kopplas bort från elnätet med en kontaktöppning (3 mm) som säkerställer fullständig isolering i tillstånd av överbelastning av kategori III.
- Apparaten får aldrig utsättas för atmosfärisk påverkan (regn, sol).
- Ventilationen av apparaten ska överensstämma med tillverkarens instruktioner.
- Håll förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn och husdjur.
- Spiskåpor och andra köksfläktar kan äventyra säker funktion hos apparater som använder gas eller andra bränslen (inklusive de i andra rum), på grund av returflödet av förbränningsgaserna. Dessa gaser kan orsaka en förgiftning från koloxid. När en spiskåpa eller annan köksfläkt installerats, säkerställ att gasapparaterna testas av en kompetent person för att garantera att inget returflöde uppstår av förbränningsgaserna.

## 2. ANVÄNDNING

- Köksfläkten har konstruerats uteslutande för hushållsbruk för att avlägsna matos.
- Använd aldrig apparaten för andra ändamål än för vilka den har konstruerats.
- Friteringsmaskinerna ska övervakas ständigt under användningen: den överhettade oljan kan fatta eld.
- Använd inte apparaten med en extern timer eller ett separat fjärrstyrningssystem.
- Installera inte apparaten bakom en dekordörr. Den kan då överhettas.
- Kliv inte upp på apparaten. Den kan skadas.
- Placera inte varma kokkäril på ramen. Silikontätningen kan skadas.
- Skär eller förbered inte livsmedel på ytan. Se till att inga hårda föremål faller ned på ytan. Dra inte kastruller eller kokkäril på ytan.

## 3. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Släck eller koppla ur apparaten ur elnätet före alla ingrepp för underhåll.
- Om luftfiltret med aktivt kol medföljer och är av typ (F) (se monteringsinstruktionerna), kan det regenereras. Luftfiltret med aktivt kol kan diskas och regenereras var 3:e till var 4:e månad (eller oftare vid intensiv användning av köksfläkten) upp till max. 8 regenereringscykler (vid mycket intensiv användning rekommenderas det att inte överskrida 5 regenereringscykler). Kontakta kundtjänst för att beställa ett nytt filter (F).

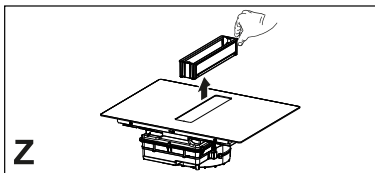


### Regenereringsprocedur:

- Diska i diskmaskin på MAX. 70° eller för hand i varmt vatten utan att an-

vända slipande svampar (använd inte diskmedel!).

- Torka i ugn på MAX. 70° i 2 timmar (det rekommenderas att noggrant läsa ugnens bruksanvisning och monteringsanvisningar).
- Fettfiltren ska rengöras varannan månad eller oftare vid mycket intensiv användning. De kan diskas i diskmaskin. Diska inte gallren i diskmaskin (Z).



### Allmänna rekommendationer

- Använd aldrig slipande svampar, stålull, saltsyra eller andra produkter som kan repa eller lämna märken på ytan.
- Livsmedel som oavsiktligt faller ned på eller sätter sig på spishällens yta eller på dess funktionella eller dekorativa delar ska inte konsumeras.

### Rengöring av apparaten

- Rengör spishällen efter varje användningstillfälle för att undvika att eventuella matrester förkolnas. Det krävs större ansträngning att ta bort smutsbeläggningar och förkolnade matrester.
- Ta bort daglig smuts med en mjuk trasa eller svamp och ett lämpligt rengöringsmedel. Följ tillverkarens rekommendationer beträffande vilka rengöringsmedel som ska användas. Det rekommenderas att använda skyddande rengöringsprodukter.
- Ta bort smutsbeläggningar, t.ex. mjölk som har kokat över, med hjälp av en skrapa avsedd för glaskeramik medan spishällen fortfarande är varm. Följ tillverkarens rekommendationer beträffande vilken skrapa som ska användas.
- Ta bort matrester som innehåller socker, t.ex. sylt som har kokat över,

- med hjälp av en skrapa avsedd för glaskeramik medan spishällen fortfarande är varm. I annat fall kan resterna skada glaskeramikytan.
- Ta bort eventuella rester av smält plast med en skrapa avsedd för glaskeramik medan spishällen fortfarande är varm. I annat fall kan resterna skada glaskeramikytan.
  - Ta bort kalkfläckar genom att använda en liten mängd kalklösningsmedel, t.ex. vinäger eller citronsaft, när spishällen har svalnat. Rengör sedan på nytt med en fuktig trasa.

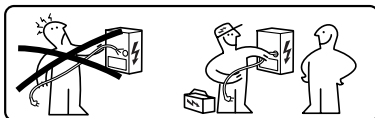
## 4. KRAV PÅ MÖBLERNA

För installationsproceduren är det obligatoriskt att följa gällande lagar, förordningar, direktiv och standarder (föreskrifter för säkerheten för elektriska system, korrekt återvinning av komponenter etc.) i användningslandet!

- Använd inte silikontätningemedel mellan apparaten och bänkskivan. Spishällen är avsedd att byggas in i bänkskivan ovanpå en köksmodul som är minst 600 mm bred.
- Om apparaten monteras på brännbara material ska riktlinjer och föreskrifter avseende lågspänningsinstallationer och brandskydd iakttas till punkt och pricka.
- För inbyggda enheter måste komponenterna (plastmaterial och fanerat trä) monteras med värmebeständiga lim (min. 100 °C): användning av olämpliga material och lim kan orsaka deformation och lossnande.
- Det måste finnas tillräckligt med utrymme i köksmodulen för att kunna utföra apparatens elanslutningar. Väggskaåpsmodulerna ovanför apparaten ska installeras på ett avstånd som lämnar tillräckligt med utrymme för att kunna arbeta bekvämt.
- Det är tillåtet att använda dekorlister av hårda träslag runt bänkskivan bakom apparaten förutsatt att det min. avstånd som anges i installationsritningarna bibehålls.

- Minimivståndet mellan den monterade apparaten och den bakre väggen anges i inbyggnadsapparatens installationsritning (150 mm för sidoväggen, 40 mm för den bakre väggen och 500 mm för eventuella ovanför placerade väggskaåp. Vi rekommenderar av ergonomiska anledningar ett minimivstånd på 1 000 mm).
- För att förhindra att vätskor tränger in mellan spishällens kant och bänkskivan ska den självhäftande tätningen (medföljer) appliceras längs hela spishällens omkrets innan installationen utförs.

## 5. ELANSLUTNING




**WARNING:** Alla elanslutningar ska utföras av en auktoriserad installatör.

- Se kopplingsschemat (sitter på produktens undersida).
- Denna apparat har en anslutning av typ "Y", vi rekommenderar att använda en elkabel H05V2V2-F på 5 x 2,5 mm<sup>2</sup>, anslutning ENFAS och TVÅFAS: minimalt tvärsnitt på ledarna: 2,5 mm<sup>2</sup>. Extern diameter på elkabeln : min 8 mm - max 12 mm.
- Anslutningsklämmorna går att komma åt genom att kopplingsdosans hölje tas bort.
- Kontrollera att egenskaperna hos bostadens elsystem (spänning, max. effekt och ström) är kompatibla med apparatens egenskaper.
- Anslut apparaten som visas i installationsanvisningarna (i överensstämmelse med gällande referensstandarder för nätspänning på nationell nivå).

**Observera!** Utför inte svetsningar på kablarna!


## 6. MILJÖASPEKTER

### Bortskaffande av hushållsapparater

Symbolen  på produkten eller förpackningen indikerar att produkten inte får kasseras med vanligt hushållsavfall. Produkten måste kasseras vid ett specialiserat center för återvinning av elektriska och elektroniska komponenter. Genom att säkerställa att denna produkt kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och hälsan som annars kan uppstå vid olämplig avfallshandtering. För mer detaljerad information om hur du återvinner denna produkt, kontakta dina kommunala myndigheter, din lokala avfallshandlingstjänst eller butiken där du köpte produkten.

Apparaten uppfyller kraven i direktiv 2012/19/EU om reduktion av farliga substanser som används i elektrisk och elektronisk utrustning samt bortskaffande av avfallet.

### Bortskaffande av förpackningsmaterialet

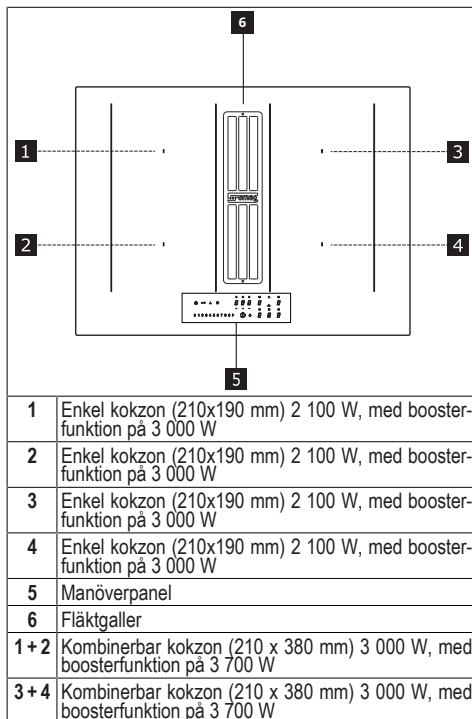
Materialen som bär symbolen  kan återvinnas. Bortskaffa förpackningsmaterialen i särskilda behållare för uppsamling till återvinning.

### Energibesparing

Du kan spara energi varje dag under tillagningen genom att följa råden nedan.

- Använd endast nödvändig mängd vid uppvärmning av vattnet.
- Om möjligt, täck alltid kastrullerna med locket.
- Placera kastrullen innan du aktiverar kokzonen.
- Placera de mindre kastrullerna på de mindre kokzonerna.
- Placera kastrullerna direkt i mitten av kokzonen.
- Använd restvärmen för att hålla livsmedlen varma eller för att smälta dem.

## 7. BESKRIVNING AV PRODUKTEN




### INDIKATIONSLAMPOR

#### Kastrullavkänning

Varje kokzon är utrustad med ett system som avläser närvaron av en kastrull på spishällen.

Detekteringsystemet kan känna igen kastruller med en magnetiserbar botten av den typ som är lämplig för användning på induktionshällar.

Om kokkärlet tas bort under användning eller om ett olämpligt kokkärl används, visas symbolen på displayen .

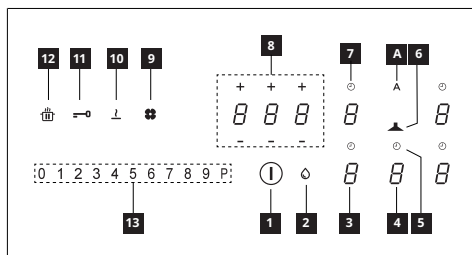
#### Restvärmeindikator

Restvärmeindikatorn är en säkerhetsfunktion för att indikera att kokzonsytan fortfarande har en temperatur som är lika med eller högre än 50 °C och därför kan orsaka brännskador vid kontakt



med bara händer. Siffran för motsvarande kokzon indikerar **H**.

## 8. KONTROLLPANELEN



|    |   |
|----|---|
| 1  | Påslagen/Avstängd                         |
| 2  | Indikator för mättat fettfilter           |
| 3  | Indikator för kokzonens effektnivå        |
| 4  | Indikator för fläktens effektnivå         |
| 5  | Kontroll av fläktens timer                |
| 6  | Symbol fläktens kontrollzon               |
| 7  | Kontroll av kokzonens timer               |
| 8  | Timerns hanteringszon                     |
| 9  | Indikator för mättnad av aktivt kolfilter |
| 10 | Knapp för Smältfunktion                   |
| 11 | Knapp för Låsfunktion                     |
| 12 | Knapp för Paus-funktion                   |
| 13 | Rullknappar                               |
| A  | Knapp för Auto-funktionen                 |

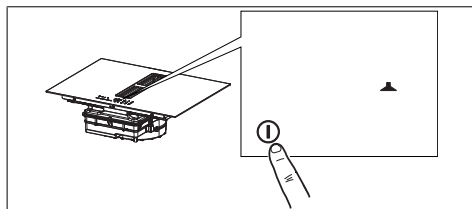
Kokzonerna kan aktiveras genom att trycka in den relativa siffran **8**. Siffran belyses mera intensivt för att bekräfta proceduren.

När du placerar en kastrull på en av de 4 kokzonerna, avläser kokzonen automatiskt närvaron och belyser den motsvarande teckenrutan för att aktivera den.

Om det inte finns kastruller eller andra föremål på kokzonen, är inte siffrorna synliga.

På manöverpanelen är de valbara funktionerna alltid synliga, men belysta med låg ljusstyrka. Välj funktionerna genom att röra vid den motsvarande symbolen.

### Påslagning av apparaten:



Tryck på PA/AV-knappen i 2 sekunder för att slå på och aktivera spishällens funktioner.

Nu är spishällen påslagen men samtliga kokzoner och köksfläkten har noll effekt. Spishällen stängs av automatiskt när den inte har använts på 20 sekunder.

**Observera:** Det går av säkerhetsskäl alltid att stänga av spishällen med PA/AV-knappen.

**Observera:** Samtliga funktioner som går att välja är alltid de som är tända/synliga på kontrollpanelen, och det är endast de som kan aktiveras.

Reglagen för kokzonerna, köksfläkten och timern kan aktiveras genom att motsvarande teckenruta trycks in.

Detta bekräftas av att teckenrutan tänds med starkt sken.

## 9. EFFEKTBEGRÄNSNING

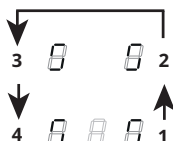
När du ansluter apparaten till hemnätverket för första gången måste installatören ställa in kokzonernas effekt baserat på den faktiska kapaciteten i hushålls-nätverk.


Om detta inte är nödvändigt kan hällen sättas på direkt med **1** eller, alternativt, följ proceduren som beskrivs nedan för att komma till menyn.

Innan proceduren genomförs är det lämpligt att läsa hela avsnittet.

Anslut hällen till hemnätverket.

1. Alla siffror tänds i några sekunder, slocknar sedan och endast **0** förblir blinkande.
2. Tryck in och håll ner **0** kokzonens siffror anger **5**.
3. Håll **0** nedtryckt och börja trycka på zonen siffror genom att fortsätta moturs.




Den vänstra bakre siffran anger  och ett nummer som anger menytypen. Den vänstra främre siffran anger ett nummer som beror på de parametrar som anges i valet.

Välj siffran med  och tryck in "8" på effektstapeln.

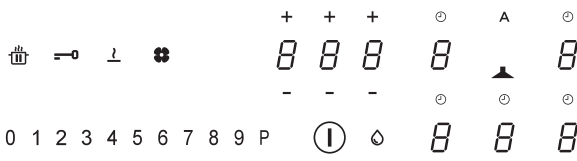






Välj den främre vänstra siffran och välj rätt inställning.












Se tabellen nedan för specifikationer:

| Värde på effektstapeln | KW  | Anmärkningar                    |
|------------------------|-----|---------------------------------|
| 0                      | 7,4 | Ursprunglig standardinställning |
| 1                      | 4,5 |                                 |
| 2                      | 3,5 |                                 |
| 3                      | 2,8 |                                 |

När korrekt värde införts bekräfta genom att röra vid och hålla intryckt .

## 10. SPISHÄLLENS FUNKTIONER

|  |  |
|---|--|
| <b>Barnsäkerhetsanordning</b>   | <p>Denna funktionen förhindrar oavsiktlig aktivering av apparaten</p> <p>För att aktivera: om det finns en kastrull på hällen, håll motsvarande siffra intryckt i 3 sekunder. Om det inte finns någon kastrull på hällen, tryck in och håll ned en av de 5 siffrorna (syns inte) bredvid punkten  på vänster sida i 3 sekunder. Släpp och för fingret från 0 till 9 längs effektfältet som visar driftssekvensen. Alla siffror indikerar .</p> <p>De beskrivna åtgärderna måste slutföras inom 10 sekunder.</p> <p>För att inaktivera: tryck in och håll intryckt en av de 5 siffrorna för kokzonerna i 3 sekunder. Släpp och för fingret från 9 till 0 längs effektfältet som visar driftssekvensen.</p> <p>De beskrivna åtgärderna måste slutföras inom 10 sekunder.</p>   |
| <b>Lås</b>  | <p>Det är möjligt att låsa kokzonens funktioner under användningen, till exempel för att rengöra kokzonen. Funktionen förblir aktiverad även om kokzonen stängs av och slås på igen. I händelse av strömavbrott inaktiveras funktionen.</p> <p>För att aktivera: tryck in  och håll intryckt i 1 sekund.</p> <p>För att inaktivera: tryck in .</p>   |
| <b>Boost-funktion</b>   | <p>Varje kokzon kan ställas in med en extra effektnivå i högst 5 minuter.</p> <p>För att aktivera: välj en av de 4 kokzonerna och välj värdet "P", på kraftfältet. Motsvarande siffra anger .</p> <p>För att inaktivera: välj ett av de möjliga värdena på effektfältet.</p>  |
| <b>Timer för kokzonerna</b>   | <p>Timern tillåter att stänga av en särskild kokzon vid slutet av den inställda tiden. Kokzonerna kan programmeras enskilt eftersom var och en är utrustad med en egen timer.</p> <p>För att aktivera: med kokzonen i funktion, tryck in för att komma åt kontrollerna för hantering av timern för den berörda kokzonen.</p> <p>De 3 siffrorna anger "0 0 0". Tryck in "+" eller "-" för att ställa in timerns nedräkning.</p> <p style="text-align: center;"><br/>Timmar - Tiondelar - Minuter</p> <p>Rör inte vid någonting under 10 sekunder för att bekräfta den inställda tiden. Vid avslutad nedräkning, nollställs siffrorna och en ljudsignal avges. Funktionen kan avbrytas genom att trycka in vilken knapp som helst.</p> <p>Om timern är aktiverad för flera kokzoner, anger de 3 siffrorna alltid den timer som är närmast avslutad tid.</p> <p>För att inaktivera: med kokzonen i funktion, tryck in för att komma åt kontrollerna för hantering av timern för den berörda zonen.</p> <p>Ställ in de tre siffrorna på "0 0 0" med "+" o "-" eller tryck in knappen På/Av.</p> |

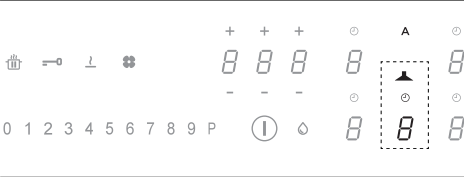
| <p><b>Timer (allmän)</b></p>        | <p>Timer med larm för allmän användning.</p> <p>För att aktivera: slå på kokzonen och kontrollera att det inte finns några kastruller eller aktiverade kokzoner.</p> <p>De 3 siffrorna för kontrollerna för hantering av timern anger " - - -".</p> <p>Tryck in siffran för att komma åt timerns meny och visa " 0 0 0 ".</p> <p>Tryck in "+" eller "-" för att ställa in timerns nedräkning.</p> <div style="text-align: center;">  <p>Timmar - Tiondelar - Minuter</p> </div> <p>Rör inte vid någonting under 10 sekunder för att bekräfta den inställda tiden.</p> <p>Vid avslutad nedräkning, nollställs siffrorna och en ljudsignal avges. Funktionen kan avbrytas genom att trycka in vilken knapp som helst.</p> <p>Upprepa ovanstående åtgärder för att ändra nedräkningsvärdet.</p> <p>För att aktivera: slå på kokzonen och kontrollera att det inte finns några kastruller eller aktiverade kokzoner.</p> <p>Tryck in siffran för att nå timerns meny och använd "+" och "-" för att ställa in displayen på " 0 0 0 "" eller tryck in knappen Av/På.</p>                                     |            |                  |   |    |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |                  |   |                  |
|-------------------------------------|--|------------|------------------|---|----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|------------------|---|------------------|
| <p><b>Smältningsfunktion</b></p>    | <p>För att aktivera: välj en av de 4 kokzonerna och tryck in .</p> <p>Siffran för zonen anger .</p> <p>För att inaktivera: tryck in  eller tryck in .</p>  |            |                  |   |    |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |                  |   |                  |
| <p><b>Uppvärmningsfunktion</b></p>  | <p>Denna funktionen används för att värma upp en kastrull till maximal effekt innan du fortsätter tillagningen vid en vald nivå. Tidsintervallet under vilket tillagningen bibehålls vid maximal effekt beror på den inställda slutnivån. Se tabellen:</p> <table border="1" data-bbox="266 635 800 933"> <thead> <tr> <th>Effektnivå</th> <th>Timer (sekunder)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>48</td></tr> <tr><td>2</td><td>144</td></tr> <tr><td>3</td><td>230</td></tr> <tr><td>4</td><td>312</td></tr> <tr><td>5</td><td>408</td></tr> <tr><td>6</td><td>120</td></tr> <tr><td>7</td><td>168</td></tr> <tr><td>8</td><td>216</td></tr> <tr><td>9</td><td>Inte tillgänglig</td></tr> <tr><td>P</td><td>Inte tillgänglig</td></tr> </tbody> </table> <p>Med en kastrull på hällen och vald kokzon trycker du ner det valda värdet (från 1 till 8) på effektfältet i 3 sekunder för att aktivera det. Displayen för motsvarande kokzon indikerar "A".</p> <p>Det är möjligt att höja tillagningsnivån, men att sänka den inaktiverar funktionen.</p> <p>Den kan också inaktiveras genom att trycka in och hålla ned knappen för den aktuella kokzonen i 3 sekunder.</p> | Effektnivå | Timer (sekunder) | 1 | 48 | 2 | 144 | 3 | 230 | 4 | 312 | 5 | 408 | 6 | 120 | 7 | 168 | 8 | 216 | 9 | Inte tillgänglig | P | Inte tillgänglig |
| Effektnivå                          | Timer (sekunder)   |            |                  |   |    |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |                  |   |                  |
| 1                                   | 48   |            |                  |   |    |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |                  |   |                  |
| 2                                   | 144  |            |                  |   |    |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |                  |   |                  |
| 3                                   | 230  |            |                  |   |    |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |                  |   |                  |
| 4                                   | 312  |            |                  |   |    |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |                  |   |                  |
| 5                                   | 408  |            |                  |   |    |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |                  |   |                  |
| 6                                   | 120  |            |                  |   |    |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |                  |   |                  |
| 7                                   | 168  |            |                  |   |    |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |                  |   |                  |
| 8                                   | 216  |            |                  |   |    |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |                  |   |                  |
| 9                                   | Inte tillgänglig   |            |                  |   |    |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |                  |   |                  |
| P                                   | Inte tillgänglig   |            |                  |   |    |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |                  |   |                  |
| <p><b>Paus-funktion</b></p>         | <p>Denna funktionen tillåter att sätta i paus/återaktivera vilken aktiverad funktion som helst på spishällen och reducera den tillgängliga effekten för kokzonen och nollställa alla funktionerna. Om Paus-funktionen inte inaktiveras inom 10 minuter stängs spishällen av automatiskt.</p> <p>För att aktivera: Med en kastrull på spishällen och vald kokzon, tryck in och håll knappen för Paus-funktionen  intryckt i minst 1 sekund. Samtliga displayer anger .</p> <p>För att inaktivera: tryck in och håll  intryckt i 1 sekund tills den blinkar. Tryck in vilken annan knapp som helst inom 10 sekunder. Funktionen inaktiveras och spishällen fortsätter med de tidigare inställningarna.</p>  |            |                  |   |    |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |                  |   |                  |
| <p><b>Återkallningsfunktion</b></p> | <p>Denna funktionen används för att återkalla funktionsinställningarna för spishällen i händelse av oavsiktligt eller plötsligt strömavbrott.</p> <p>När hällen stängs av, om du slår på den inom 6 sekunder genom att trycka på , blinkar knappen  i 6 sekunder. Tryck in knappen  för att hämta de tidigare inställda funktionerna. Ett pip hörs för att bekräfta åtgärden.</p>   |            |                  |   |    |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |   |                  |   |                  |




|   |   |
|---|---|
| <b>Kombinerat läge ("överbrygnings"-funktion)</b> | Denna funktion gör att du kan ansluta 2 kokzoner för att använda och styra dem som en enda och större kokzon. Detta ger möjlighet att använda kastruller med en större botten.<br>De kokzoner som kan väljas för denna funktion är uteslutande de till vänster och de till höger.   |
|   | För att aktivera/inaktivera: tryck på vänster eller höger kokzonssiffra samtidigt för att välja de 2 zoner som ska överbryggas, tills siffran <b>7</b> visas för att indikera att funktionen har aktiverats. Den andra siffran används för att ställa in effektnivån.   |
| <b>AUTO-funktion "A"</b>                          | När spishällen/köksfläkten slås på aktiveras köksfläkten i automatiskt funktionsläge som standardinställning och lysdioden "A" tänds med starkt sken. Köksfläkten går igång om kokzonernas effekt är större än "1".<br>Den inaktiveras genom att du trycker på lysdioden "A" vilket bekräftas av att den ändrar ljusstyrka från starkt till svagt sken. Den inaktiveras även genom att du trycker på ett större värde än "1" på effektfältet vilket bekräftas av att lysdioden "A" ändrar ljusstyrka från starkt till svagt sken.<br>Den återaktiveras genom att du trycker på lysdioden "A" som börjar lysa med starkt sken. |

## 11. TILLAGNINGSTABELL

| Effektnivå | Tillagningsmetod                     | Ska användas för   |
|------------|--------------------------------------|--|
| 1          | Smälta, värma lätt                   | Smör, choklad, gelatin, såser  |
| 2          | Smälta, värma lätt                   | Smör, choklad, gelatin, såser  |
| 3          | Föra till temperatur                 | Ris  |
| 4          | Förlängd tillagning, binda, koka     | Grönsaker, potatis, såser, frukt, fisk   |
| 5          | Förlängd tillagning, binda, koka     | Grönsaker, potatis, såser, frukt, fisk   |
| 6          | Lång tillagning, bräsera             | Pasta, grönsakssoppa, bräserat kött  |
| 7          | Lätt stekning                        | Rösti (pannkakor) av potatis, omelette, panerade eller friterade livsmedel, korv |
| 8          | Fritering, fritering med nedsänkning | Kött, pommes frites  |
| 9          | Snabb stekning vid hög temperatur    | Biffar   |
| P          | Snabb uppvärmning                    | Koka upp vatten  |

## 12. FLÄKTFUNKTIONER

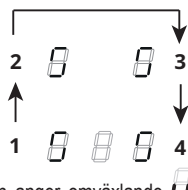
|   |  |
|---|--|
|                          |  |
| Reglerna för kokzonerna, köksfläkten och timern kan aktiveras genom att motsvarande teckenruta trycks in. |  |
| "9"   | Tryck på "9" på effektfältet för inställning av hastighet INTENSIV 1. Denna inställning är tidsinställd på 10 minuter. När denna tid har förlutit återgår systemet automatiskt till den tidigare inställda hastigheten. Den inaktiveras genom att det väljs en annan hastighet.  |
| "P"   | Tryck två gånger "9" på effektfältet för inställning av hastighet INTENSIV 2. Denna inställning är tidsinställd på 5 minuter. När denna tid har förlutit återgår systemet automatiskt till den tidigare inställda hastigheten. Den inaktiveras genom att det väljs en annan hastighet.   |
| <b>Funktion Delay</b>   | Denna funktion är endast tillgänglig om det automatiska funktionsläget avaktiveras. Det automatiska läget inaktiveras genom att trycka in "A".<br>Tryck på teckenrutan för köksfläkten och ställ in en hastighet på effektfältet.<br>Tryck på teckenrutan för styrning av timern som visade "CL" men som nu börjar nedräkningen som redan är inställd på 15 minuter. |

|   |   |
|---|---|
|    | <b>Symbol Timer</b><br>Välj teckenrutan för köksfläkten och tryck på teckenrutan för styrning av timer för att ställa in nedräkningen.  |
|    | <b>Symbol för underhåll av fettfilter</b><br>Signaleringen för rengöring av fettfiltret visas av lysdioden och är alltid aktiverad.<br><b>Återställning och återaktivering av filtret</b><br>Efter att underhållet av filtret har utförts:<br>Tryck på knappen i 5 sekunder. – Lysdioden för fettfiltret släcks och nedräkningen börjar om.   |
|  | <b>Symbol för underhåll av kolfilter</b><br>Köksfläkten är standardinställd för frånluftsfunktion. Tryck på teckenrutan för köksfläktens reglage med fränslagen belastning för att aktivera köksfläkten.<br>Tryck en gång till i 5 sekunder på teckenrutan för:<br><b>Aktivering av kolfiltret:</b><br>Symbolen för kolfiltret (luftfiltret) tänds i 1 sekund.<br><b>Inaktivering av kolfiltret:</b><br>Symbolen för kolfiltret (luftfiltret) blinkar två gånger.<br>Efter aktiveringen tänds symbolen när det är dags att utföra underhållet av kolfiltret (luftfiltret).<br><b>Återställning och återaktivering av kolfiltret</b><br>Efter att underhållet av filtret har utförts:<br>Tryck på knappen i 5 sekunder. – Lysdioden för luftfiltret släcks och nedräkningen börjar om. |

## 13. PERSONALISERING AV ANVÄNDARMENYN

Innan proceduren genomförs är det lämpligt att läsa hela avsnittet.

- Tryck in **1**.
- Tryck in **1** på nytt och håll intryckt i 3 sekunder.
- Knappen **1** börjar blinka.
- Tryck in och håll ner **1**: kokzonens siffror anger **1**.
- Medan du håller **1** intryckt, börja trycka in kokzonernas siffror medurs med början från den främre till vänster.



Den bakre siffran anger omväxlande **1** och ett nummer från 2 till 7 som anger menykoden.

Den vänstra främre siffran anger ett nummer som beror på de parametrar som anges i valet.

- Tryck in den bakre siffran till vänster.
- Välj ett nummer på effektfältet för att nå menykoden.
- Tryck in den främre vänstra siffran.
- Välj ett nummer på effektfältet för att välja ett värde.

Se tabellen nedan för specifikationer:

| Meny-koden | Beskrivning   | Värde   |
|------------|---|---|
| U2         | Meny för hantering av knapparnas ljudnivå.              | 0 - Ljud inaktiverat<br>1 - Min.<br>3 - Max   |
| U3         | Meny för hantering av volymen på minuträknarens summer. | 0 - Ljud inaktiverat<br>1 - Min.<br>3 - Max   |
| U4         | Meny för att hantera displayens ljusstyrka.             | 0 - Max<br>9 - Min.   |
| U5         | Meny för att hantera visningen av nedräkningen.         | 0 - Visning inaktiverad<br>1 - Visning aktiverad  |
| U6         | Meny för funktionen för avkänning av närvaro kastrull.  | 0 - Aktiverad<br>1 - Inte aktiverad   |
| U7         | Meny för hantering av avslutad nedräkning.              | 0 - Kontinuerlig blinkning och släckning<br>1 - Tio blinkningar och släckning<br>2 - En blinkning och släckning |

- När korrekt värde införts, bekräfta genom att röra vid **1** och hålla intryckt i 2 sekunder.

- För att lämna menyn utan att spara, tryck in **1**.

Om du inte utför någon procedur stängs användarmenyn av efter 1 minut.

## 14. FUNKTION FÖR HANTERING AV EFFEKTEN

Denna apparat är utrustad med en elektroniskt styrd funktion för effekttreglering. Denna funktionen styr dispenseringen av den maximala effekten på 3700 W, mellan de kombinerade kokzonerna (vänster sida och höger sida), och optimerar effektfördelningen och undviker situationer av systemöverbelastning.

I detta syfte övervakas den totala effekten kontinuerligt och sänks vid behov. Om det inte är möjligt att leverera den efterfrågade totala effekten sänker ett kontrollelement som standardinställning effekten för en annan kokzon till nivån strax under motsvarande effektkurva, så att effektförbrukningen inte överstiger 16 A.

I detta fall känner generatoren av det senaste kommandot med högre prioritet som har skickats av användargränssnittet och sänker, om det behövs, de inställningar som tidigare aktiverats för en annan kokzon.

Funktionen för effekttreglering aktiveras först även vid avkänning av en kastrull på kokzonen.

Exempel:

Om du för kokzonen 1 väljer den extra effektnivån (boost) (P), kan kokzonen 2, inte samtidigt överskrida effektnivå 9 och kommer att begränsas automatiskt.”


## 15. VÄGLEDNING FÖR AVÄNDNING AV KASTRULLERNA

**Vilka kastruller kan man använda**

Använd uteslutande kastruller med botten i järnmagnetiskt material, lämpligt för användning på induktions spishäll:

- gjutjärn
- emaljerat stål
- kolstål
- rostfritt stål (även inte helt)

- aluminium med järnmagnetisk beläggning eller botten med järnmagnetisk platta

För att fastställa om kastrullen är lämplig, kontrollera att symbolen  är närvarande (normalt stansad på botten). Du kan även närma en magnet till kastrullens botten. Om den fastnar, innebär det att kastrullen kan användas på en induktionshäll.

För att säkerställa maximal prestanda, använd alltid kastruller med plan botten, i stånd att fördela värmen enhetligt. En perfekt plan botten, kan påverka effekten av värmeledningen.

### Hur man använder kastrullerna

Minimum diameter för kastrullen/pannan för de olika kokzonerna.

För att säkerställa att spishällen fungerar korrekt, ska kastrullen täcka en eller flera referenspunkter som indikeras på spishällens yta och ska vara av den lämpligaste minimum diametern.

Använd alltid den kokzon som bäst motsvarar diametern på kastrullens botten.

| Kokzoner                 | Diameter av kastrullens botten |                        |
|--------------------------|--------------------------------|------------------------|
|                          | Ø min. (rekommenderad)         | Max. Ø (rekommenderad) |
| Kombinerad vänster/höger | 190 mm                         | 230 mm                 |
| Enskilda vänster/höger   | 110 mm                         | 190 mm                 |

### Tomma kastruller/pannor eller med tunn botten

Använd inte tomma eller tunnbottnade kastruller/pannor på hällen eftersom detta inte tillåter att kontrollera temperaturen eller automatiskt stänga av kokzonen om temperaturen är för hög, med risk för att skada kokkärlet eller hällens yta.

Om detta händer, rör inte vid något och vänta tills alla komponenter har svalnat.

Om ett felmeddelande visas, se avsnittet "Felsökning".

### Normalt ljud när spishällen är i funktion

Induktionstekniken bygger på att det skapas elektromagnetiska fält. Dessa elektromagnetiska fält genererar värme

direkt på kastrullens botten. Kastruller och stekpannor kan ge upphov till en mängd olika ljud eller vibrationer beroende på hur de är konstruerade.

Dessa typer av ljud beskrivs enligt följande:

#### Lätt brummande (som ljudet från en transformator)

Detta ljud uppstår när man lagar mat på en hög värmenivå och orsakas av den energimängd som överförs från spishällen till kastrullerna. Ljudet upphör eller minskar när du sänker värmenivån.

#### Lätt vissling

Detta ljud uppstår när kastrullen är tom och upphör så snart kastrullen fylls med vatten eller mat.

#### Knastrande

Detta ljud skapas med kastruller som består av flera på varandra liggande skikt av olika material och orsakas av vibrationer i kontaktytorna mellan de olika materialen. Ljudet kommer från kastrullerna och kan variera beroende på hur stor mängd och vilken typ av mat som tillagas.

#### Hög vissling

Detta ljud förekommer med kastruller som består av flera på varandra liggande skikt av olika material och dessutom när dessa används på max. effekt och även på två kokzoner. Ljudet upphör eller minskar när du sänker värmenivån.

#### Ljud från fläkten

För att det elektroniska systemet ska fungera korrekt måste spishällens temperatur regleras. För detta ändamål är spishällen utrustad med en kylfläkt som aktiveras för att minska och reglera det elektroniska systemets temperatur. Det kan hända att fläkten fortsätter att fungera när apparaten stängs av om spishällens temperatur fortfarande är för hög.

#### Ritmiska ljud eller tickande ljud som från en klocka

Detta ljud uppkommer endast när minst tre kokzoner är i funktion och försvinner när någon av dem stängs av.

De beskrivna ljuden är ett normalt kännetecken hos induktionstekniken och kan därför inte betraktas som defekter.

## 16. FELSÖKNING

| Felkod   | Beskrivning   | Möjlig orsak till felet  | Lösning   |
|--|---|--|---|
| "Ljudsignal vid påslagningen. Ingen felkod visas"                                | Köksfläktens reglerare fungerar inte  | LIN-kabeln på köksfläktens kretskort är skadad eller dåligt ansluten   | Kontrollera anslutningen/byt ut LIN-kabeln  |
| ER03   | Spishällen stängs av efter 10 sekunder.   | En kontinuerlig aktivering av knapparna har avlästs.<br>Vatten eller kastrull närvarande på kontrollpanelen.                                       | Avlägsna vattnet eller kastrullen från glaskeramikhällen och från kontrollpanelen.  |
| ER21   | Spishällen stängs av.   | De elektroniska komponenternas interna temperatur är för hög.  | Låt spishällen svalna.<br>Kontrollera om spishällen har tillräcklig ventilation.<br>Om felet kvarstår, kontakta Teknisk Assistans.  |
| E2   | Den motsvarande kokzonen stängs av.   | Tom eller olämplig kastrull.<br>Kastrullens eller glaskeramikutans temperatur är för hög.<br>De elektroniska komponenternas temperatur är för hög. | Låt spishällen svalna.<br>Använd en lämplig kastrull.<br>Värm inte tomma kastruller.  |
| E3   | Den motsvarande kokzonen stängs av.   | Olämplig kastrull.<br>Kastrullen håller på att förlora sina magnetiska egenskaper och kan orsaka skador på induktionshällen.                       | Använd en lämplig kastrull.<br>Felet annulleras automatiskt efter 8 s och kokzonen kan användas på nytt.<br>I händelse av ytterligare fel är det nödvändigt att byta ut kastrullen.<br>Om felet kvarstår, kontakta Teknisk Assistans. |
| E6   | Kokzonen tänds inte.  | Spänning och/eller matningsfrekvens utanför intervall.   | Kontrollera spänningen och/eller nätfrekvensen.<br>Om nödvändigt kontakta Teknisk Assistans.  |
| E8   | Kokzonerna släcks.  | Fel på fläkten.<br>Fläkt igensatt av damm eller filament.  | Rengör fläkten och avlägsna eventuella främmande partiklar.<br>Om felet kvarstår, kontakta Teknisk Assistans.   |
| E4<br>E5<br>E7<br>E9<br>ER20<br>ER22<br>ER31<br>ER36<br>ER42<br>ER47<br>EA<br>EH | Koppla bort spishällen från matningen.<br>Vänta några sekunder, anslut sedan spishällen till matningen på nytt.<br>Om felet kvarstår, kontakta teknisk assistans och specificera felkoden som visas på displayen. |  |   |
|  | Fläkten fungerar inte.  | Fläktens kabel bortkopplad.  | Anslut kabeln.  |
|  | Fläktkåpan fungerar inte.   | Matningskabel.<br>Kabel bortkopplad.   | Anslut fläktkåpan matningskabel igen, vilken är placerad fram till precis under spishällen.   |

**TC = TOUCHREGLAGE**

**UI = ANVÄNDARGRÄNSSNITT**

**NTC = TEMPERATURSENSOR**

## 17. TEKNISKA DATA

Identifikation av apparat

Typ: **4300**

Modell: HOBD482D2

Modell: HOBD472D2

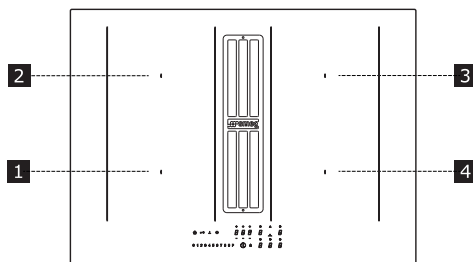
Se märkplåten som är placerad på apparatens botten.

Tillverkaren gör kontinuerliga förbättringar av apparaterna. Texten och illustrationerna i denna bruksanvisning kan därför ändras utan förhandsmeddelande.

Detaljerad information om tekniska data är tillgängliga på webbplatsen: [www.smeg.com](http://www.smeg.com)

| 1,2 Flexibel kokzon 1 + 2   överbryggnings<br>3,4 Flexibel kokzon 3 + 4   överbryggnings |   |                   |
|--|---|-------------------|
| Parameter  | Värde   | Mått (mm)         |
| HOBD482D2<br>Yttermått   | -   | 830 x 520 (L x D) |
| HOBD472D2<br>Yttermått   | -   | 700 x 520 (L x D) |
| Matningsspänning/<br>frekvens  | 220-240 V, 50 Hz; 220 V, 60 Hz 3N~/2N~/380-415 V, 50 Hz; 3N~/2N~/380 V, 60 Hz |                   |
| Elektriska data och värmeelement   |   |                   |
| Kokzon 1, 2, 3, 4  | 2 100 W; Power Boost: 3000 W  | 210 x 190         |
| Flexibel kokzon 1+2, 3+4   | 3000 W; Power Boost: 3700 W   | 210 x 380         |
| Parameter  | Värde   | Mått (mm)         |
| Apparatens vikt  | 21  | kg                |
| Antal kokzoner   | 4   |                   |
| Värmekälla   | induktion   |                   |

| MODELL                          | HOBD482D2                |
|---------------------------------|--------------------------|
| MODELL                          | HOBD472D2                |
| Max total effekt (häll + fläkt) | 7,62 Kw (basinställning) |
| Max total effekt (häll + fläkt) | 4,72 kW                  |
| Max total effekt (häll + fläkt) | 3,72 kW                  |
| Max total effekt (häll + fläkt) | 3,02 kW                  |



## 18. UNDERHÅLL - REPARATION OCH ÖVERENSSTÄMMELSE

- Se till att underhåll av elektriska komponenter enbart utförs av tillverkaren eller teknisk assistans.
- Se till att skadade kablar enbart byts ut av tillverkaren eller serviceverkstaden.

Ange följande uppgifter vid kontakt med serviceverkstaden:

- Typ av fel
- Apparatens modell (artikelnummer)
- Serienummer (S.N.)

Dessa uppgifter anges på märkplåten. Märkplåten är placerad på apparatens botten.

**Informationer om produkten enligt föreskrift nr 66/2014**

**Referensstandarder:**

EN/IEC 60350-2

EN/IEC 50564



Denna apparat har utformats, tillverkats och marknadsförts i enlighet med EEG-direktiven.